REPEALED

Repealed by M.R. 70/2005.
Date of repeal: 9 May 2005

This version was current for the period set out in the footer below.

ABROGÉ

Abrogé par R.M. 70/2005.
Date d'abrogation : 9 mai 2005

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

(c. F47 de la C.P.L.M.)

Manitoba Egg and Pullet Producers' Marketing Plan Regulation

Programme des producteurs manitobains pour la commercialisation des oeufs et des poulettes

Regulation 242/87 R
Registered June 22, 1987

Règlement 242/87 R
Date d'enregistrement : le 22 juin 1987

PART I

PARTIE I

Definitions

1 In Part I of this plan,

"designated representative" means a person designated by a registered producer which is a corporation or partnership to attend meetings and vote on behalf of the corporation or partnership; (« représentant désigné »)

"eggs" means any variety, grade or class of eggs of the domestic hen; (« oeufs »)

"egg producer" means any person who is engaged in the production of eggs within the province and includes the employer of any such person, a person who under any lease or agreement is entitled to a share of the eggs produced by such a person, and a person who takes possession of any eggs from any such person under any form of security for a debt; (« producteur d'oeufs »)

"facility" means a building, structure, equipment or land used for the production of a regulated product; (« installation »)

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la partie I du présent programme.

« commercialisation » S'entend de la vente, de la proposition de vente, du traitement, de l'achat ou de la proposition d'achat. Sont notamment visés la publicité, l'emballage, l'emmagasinage, l'expédition et le transport dans la province. Ne sont cependant pas visés l'emballage et l'emmagasinage sur les lieux par le producteur. ("marketing")

« Conseil manitobain » Le Conseil manitobain de commercialisation des produits naturels. ("Manitoba Council")

« contingent » S'entend d'un contingent de poules pondeuses, d'un contingent de production de poulettes ou d'un contingent de commercialisation, ou des trois, selon le cas. ("quota")

All persons making use of this consolidation are reminded that it has no legislative sanction. Amendments have been inserted into the base regulation for convenience of reference only. The original regulation should be consulted for purposes of interpreting and applying the law. Only amending regulations which have come into force are consolidated. This regulation consolidates the following amendments: 30/94; 146/96; 130/99.

Veuillez noter que la présente codification n'a pas été sanctionnée par le législateur. Les modifications ont été apportées au règlement de base dans le seul but d'en faciliter la consultation. Le lecteur est prié de se reporter au règlement original pour toute question d'interprétation ou d'application de la loi. La codification ne contient que les règlements modificatifs qui sont entrés en vigueur. Le présent règlement regroupe les modifications suivantes : 30/94; 146/96; 130/99.

"hen" means the female of any class of domestic chicken belonging to the species Gallus Domesticus; (« poule »)

"laying hen" means any class of hen that is 19 weeks of age or older; (« poule pondeuse »)

"laying hen quota" means the maximum number of laying hens that may be kept at any point in time or in any place by a registered producer as determined by the producer board; (« contingent de poules pondeuses »)

"Manitoba council" means The Manitoba Natural Products Marketing Council; (« Conseil manitobain »)

"marketing" means selling, or offering for sale, processing, buying, purchasing or offering to buy or purchase and includes advertising, packing, storage, shipping, and transportation, within the province, but does not include packing and storage by a producer on his premises; (« commercialisation »)

"marketing quota" means the quantity of a regulated product that a registered producer has been authorized to market during a specified period of time by the producer board; (« contingent de commercialisation »)

"processing" includes washing, grading or changing the nature, form, size, quality or condition of eggs by mechanical or chemical means or otherwise; (« traitement »)

"processor" means any person engaged in the business of processing eggs or using eggs in manufacturing within the province; (« transformateur »)

"producer" means an egg producer or a pullet producer or both, as the context may require; (« producteur »)

"producer board" means Manitoba Egg Producers; (« organisation de producteurs »)

"pullet" means any class of hen that is less than 19 weeks of age; (« poulette »)

« contingent de commercialisation » La quantité d'un produit réglementé que l'organisation de producteurs permet à un producteur inscrit de commercialiser pendant une période déterminée. ("marketing quota")

« contingent de poules pondeuses » Le nombre maximal de poules pondeuses, déterminé par l'organisation de producteurs, qui peuvent être gardées à tout moment et en tout lieu par un producteur inscrit. ("laying hen quota")

« contingent de production de poulettes » Le nombre maximal de poulettes, déterminé par l'organisation de producteurs, qui peuvent être gardées à tout moment et en tout lieu par un producteur inscrit. ("pullet production quota")

« installation » S'entend des bâtiments, des constructions, de l'équipement et des biens-fonds servant à la production d'un produit réglementé. ("facility")

« oeufs » S'entend des oeufs de la poule domestique, quelles qu'en soient la variété, les caractéristiques ou la catégorie. ("eggs")

« organisation de producteurs » Les Producteurs d'oeufs du Manitoba. ("producer board")

« poule » Femelle de toute catégorie de volaille domestique appartenant à l'espèce Gallus Domesticus. ("hen")

« poule pondeuse » S'entend des poules âgées d'au moins 19 semaines appartenant à quelque catégorie que ce soit. ("laying hen")

« poulette » S'entend des poules âgées de moins de 19 semaines appartenant à quelque catégorie que ce soit. ("pullet")

« producteur » S'entend d'un producteur d'oeufs ou de poulettes, ou des deux, selon le cas. ("producer")

"pullet producer" means any person who raises or keeps pullets within the province and includes the employer of any such person, a person who under any lease or agreement is entitled to a share of the pullets raised or kept by such a person, and a person who takes possession of any pullets from any such person under any form of security for a debt; (« producteur de poulettes »)

"pullet production quota" means the maximum number of pullets that may be raised or kept at any point in time or in any place by a registered producer as determined by the producer board; (« contingent de production de poulettes »)

"quota" means a laying hen quota, a pullet production quota, or a marketing quota, or all of the foregoing, as the context may require; (« contingent »)

"registered producer" means a producer who is duly registered with or licensed by the producer board, and whose registration or license is in good standing; (« producteur inscrit »)

"regulated product" means any eggs produced or any pullets raised or kept within the province; (« produit réglementé »)

"transporter" means any person engaged in the gathering, haulage or transportation of eggs or pullets within the province. (« transporteur »)

M.R. 30/94; 146/96

« producteur de poulettes » Personne qui élève ou garde des poulettes dans la province. Sont également visés l'employeur de cette personne, les personnes qui, aux termes d'un bail ou d'une entente, ont le droit de recevoir une partie des poulettes élevées ou gardées par cette personne, ainsi que les personnes qui prennent possession de poulettes en vertu d'une sûreté quelconque reliée à une dette. ("pullet producer")

« producteur d'oeufs » Personne prenant part à la production d'oeufs dans la province. Sont également visés l'employeur de cette personne, les personnes qui, aux termes d'un bail ou d'une entente, ont le droit de recevoir une partie des oeufs produits par cette personne, ainsi que les personnes qui prennent possession des oeufs produits par cette personne en vertu d'une sûreté quelconque reliée à une dette. ("egg producer")

« producteur inscrit » Producteur dûment inscrit auprès de l'organisation de producteurs ou titulaire d'une licence de cette organisation et dont l'inscription ou la licence est en règle. ("registered producer")

« produit réglementé » S'entend des oeufs produits dans la province ou des poulettes qui y sont élevées ou gardées. ("regulated product")

« représentant désigné » Personne désignée par un producteur inscrit qui est une corporation ou une société en nom collectif en vue d'assister aux assemblées et de voter au nom de la corporation ou de la société en nom collectif. ("designated representative")

« traitement » S'entend du lavage, du classement ou du changement de nature, de forme, de taille, de qualité ou d'état des oeufs par des moyens mécaniques, chimiques ou autres. ("processing")

« transformateur » Personne qui travaille dans le secteur du traitement des oeufs ou qui utilise des oeufs à des fins de fabrication dans la province. ("processor")

« transporteur » Personne qui fait le ramassage et le transport des oeufs ou des poulettes dans la province. ("transporter")

R.M. 30/94; 146/96

Purpose

2(1) The general purpose and intention of this plan is to provide for the effective control, regulation and promotion, in any and all respects, by the producer board, of the marketing of the regulated product within the province.

2(2) The specific purposes of this plan are:

(a) to maintain fair and equitable prices for the regulated product;

(b) to develop and maintain the orderly marketing of the regulated product;

(c) to provide a uniform high quality of the regulated product for the market;

(d) to maintain adequate advertising and promotion of the regulated product;

(e) to encourage a continuous supply of the regulated product for the trade; and

(f) to gather, compile and distribute statistical information related to the production and marketing of eggs and pullets.

Continuation of the producer board

3 The Manitoba Egg Producers' Marketing Board is continued under the name "Manitoba Egg Producers".

M.R. 146/96

4(1) The producer board shall continue to consist of nine members who shall at all times be registered producers or designated representatives of registered producers and who shall be elected in accordance with the provisions of the Administration By-law.

4(2) A majority of the members of the producer board constitutes a quorum for the transaction of business of the producer board.

Objet

2(1) Le présent programme a pour objectif général de permettre à l'organisation de producteurs de contrôler, de réglementer et de promouvoir de façon efficace tous les aspects de la commercialisation du produit réglementé dans la province.

2(2) Les objectifs spécifiques du présent programme sont les suivants :

a) maintenir le produit réglementé à des prix justes et équitables;

b) élaborer et maintenir un système ordonné de commercialisation du produit réglementé;

c) assurer la mise en marché d'un produit réglementé de qualité supérieure et constante;

d) mener des activités de publicité et de promotion appropriées visant le produit réglementé;

e) favoriser une offre soutenue du produit réglementé sur le marché;

f) recueillir, compiler et diffuser des statistiques sur la production et la commercialisation des oeufs et des poulettes.

Prorogation

3 L'Office des producteurs manitobains pour la commercialisation des oeufs est prorogé sous le nom de Producteurs d'oeufs du Manitoba.

R.M. 146/96

4(1) L'organisation de producteurs demeure constituée de neuf membres qui doivent en tout temps être des producteurs inscrits ou des représentants désignés de producteurs inscrits, et qui sont élus conformément aux dispositions du règlement administratif.

4(2) Le quorum nécessaire à la conduite des affaires de l'organisation est constitué par la majorité des membres de l'organisation de producteurs.

Repealed version
Current from 10 Sept. 2026 at 8:42 pm CDT to 9 May 2005
Version abrogée
À jour du 10 sept. 2026 à 20 h 42 au 9 mai 2005

Orders and regulations of producer board continued

5 Until altered by an order or regulation made or issued under this plan, every order or regulation made or issued under The Manitoba Egg Producers' Marketing Plan that was in force immediately before the coming into force of this plan and subsisting on the day this plan comes into force is continued and is valid in all respects as if the order or regulation has been made or issued under this plan.

Prorogation des ordonnances et règlements de l'organisation de producteurs

5 Tant qu'une ordonnance ou qu'un règlement découlant de l'application du présent programme n'est pas venu les modifier, les ordonnances et règlements d'application du Programme des producteurs manitobains pour la commercialisation des oeufs qui étaient en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent programme et qui le demeurent à la date de son entrée en vigueur sont prorogés et valides à tous égards, comme s'ils avaient été rendues ou pris en vertu du présent programme.

Administration By-Law of producer board continued

6(1) The Administration By-Law, being By-Law No. 1 of the producer board as approved by the producer board on November 15, 1972 in accordance with subsection 5(1) of *Manitoba Revised Regulation N20-R9* continues in force. The Administration By-Law may be repealed, re-enacted or amended to otherwise provide for the election of the members of the producer board, the establishment of districts, the method of holding meetings, the method of appointing designated representatives, the method of giving notice of meetings, and such other matters relating to the conduct of meetings and the democratic control of the producer board as appear necessary and convenient to the proper administration of the plan.

Prorogation du règlement administratif de l'organisation de producteurs

6(1) Est prorogé le règlement administratif qui constitue le règlement n° 1 de l'organisation de producteurs, approuvé par l'organisation de producteurs le 15 novembre 1972 conformément au paragraphe 5(1) du « *Manitoba Revised Regulation N20-R9* ». Le règlement administratif peut être abrogé, adopté à nouveau ou modifié afin de prévoir des dispositions différentes quant à l'élection des membres de l'organisation de producteurs, à l'établissement des districts, au déroulement des assemblées, au mode de nomination des représentants désignés, au mode de convocation aux assemblées et à toutes les autres questions se rapportant à la conduite des assemblées et à l'administration démocratique de l'organisation de producteurs, selon ce qui apparaît nécessaire et pratique pour assurer la gestion appropriée du programme.

6(2) The Administration By-Law may be repealed, re-enacted, or amended by a majority vote of the registered producers present and entitled to vote at an annual or special general meeting, on a resolution, written notice of which has been mailed to each registered producer not less than seven days before the meeting which notice contains a copy of the resolution setting forth the proposed repeal, re-enactment, or amendment, as the case may be, or a summary specifying the general nature thereof.

6(2) Le règlement administratif peut être abrogé, adopté à nouveau ou modifié par suite d'un vote majoritaire des producteurs inscrits qui assistent à une assemblée générale annuelle ou spéciale et qui ont droit de vote à l'égard d'une résolution, dont un avis écrit doit avoir été expédié par la poste à chaque producteur inscrit au moins sept jours avant la tenue de l'assemblée. Cet avis contient une copie de la résolution énonçant les termes de l'abrogation, de la réadoption ou de la modification proposée, selon le cas, ou un résumé qui en précise la nature générale.

6(3) The Administration By-Law may also be repealed, re-enacted, or amended at any duly called and constituted annual or special general meeting of the registered producers, without the giving of the notice required in subsection (2) upon the passing of a resolution to that effect by the affirmative vote of 75% of those registered producers present and entitled to vote at the meeting.

6(4) Any resolution proposing the repeal, re-enactment, or amendment of the Administration By-Law is subject to the approval of the Manitoba council, and shall not take effect until a copy of the resolution is filed with the Manitoba council and approved by it.

Fiscal year

7 The fiscal year of the producer board shall end on the last day of December in each year.

Audit

8 A qualified auditor to audit the books kept by the producer board shall be appointed by resolution passed at an annual or general meeting of the registered producers; and if an auditor is not so appointed, the producer board shall appoint an auditor.

Officers

9(1) Members of the producer board shall meet forthwith following each annual meeting of registered producers, and shall elect a chairman and a vice-chairman from among their number; and they may appoint a secretary and a treasurer and such other officers as are deemed necessary; and such other officers so appointed need not be members of the producer board.

9(2) The chairman, or in his absence or incapacity the vice-chairman, shall call and preside at all meetings of the producer board and at all special and annual meetings of the registered producers.

9(3) The officers of the producer board shall carry out such duties as are assigned to them by the producer board.

6(3) Le règlement administratif peut également être abrogé, adopté à nouveau ou modifié à l'occasion de toute assemblée générale annuelle ou spéciale dûment convoquée et constituée des producteurs inscrits, sans que ne soit envoyé l'avis requis au paragraphe (2), si une résolution à cet effet est adoptée par 75 % des producteurs inscrits présents à l'assemblée et ayant droit de vote.

6(4) Toute résolution proposant l'abrogation, la réadoption ou la modification du règlement administratif doit recevoir l'approbation du Conseil manitobain. Cette résolution ne prend effet qu'après le dépôt d'une copie de celle-ci auprès du Conseil manitobain et son approbation par ce dernier.

Exercice

7 L'exercice de l'organisation de producteurs prend fin le dernier jour de décembre de chaque année.

Vérification

8 Les producteurs inscrits nomment, par voie de résolution adoptée à l'occasion d'une assemblée générale ou annuelle, un vérificateur compétent pour vérifier les livres tenus par l'organisation de producteurs. Si ce mode de nomination n'est pas suivi, l'organisation nomme le vérificateur.

Cadres

9(1) Les membres de l'organisation de producteurs se réunissent immédiatement après chaque assemblée annuelle des producteurs inscrits afin de se choisir, parmi eux, un président et un vice-président; ils peuvent également nommer un secrétaire, un trésorier et tout autre cadre jugé nécessaire. Les autres cadres ainsi nommés n'ont pas à être membres de l'organisation de producteurs.

9(2) Le président ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, le vice-président, convoque et dirige toutes les assemblées de l'organisation de producteurs ainsi que toutes les assemblées spéciales et annuelles des producteurs inscrits.

9(3) Les cadres de l'organisation de producteurs exercent les fonctions qui leur sont confiées par l'organisation de producteurs.

Committees
10 The producer board may appoint such committees as are deemed necessary or desirable for the proper operation of this plan; and it shall appoint such committees for such purposes as may be requested by the Manitoba council.

Comités
10 L'organisation de producteurs peut nommer les comités jugés nécessaires ou opportuns pour la bonne marche du présent programme. L'organisation est par ailleurs tenue de nommer les comités nécessaires aux fins exigées par le Conseil manitobain.

Remuneration
11 The chairman, officers and other members of the producer board or of any committee appointed by the producer board may be paid such remuneration as may be fixed by resolution of the producer board; which shall be paid as an expense out of the general revenue of the producer board, and shown in the annual report presented to the annual meeting of registered producers in each year; but any such resolution has no force or effect unless it is approved by the Manitoba council.

Rémunération
11 Le président, les cadres et les autres membres de l'organisation de producteurs ou des comités nommés par cette dernière reçoivent la rémunération que fixe, par résolution, l'organisation de producteurs. Cette rémunération est versée sur les revenus généraux de l'organisation de producteurs et elle est consignée au rapport présenté à l'assemblée annuelle des producteurs inscrits. Cependant, une telle résolution ne prend effet qu'au moment de son approbation par le Conseil manitobain.

Duties of the producer board
12(1) Every rule, regulation and order made by the producer board under this plan, the Act or the regulations, shall be signed by the proper officers under the seal of the producer board, shall be numbered in consecutive order, and shall be open for inspection by any registered producer or by any person designated by the Manitoba council, at the head office of the producer board during regular business hours.

Fonctions de l'organisation de producteurs
12(1) Les règles, règlements et ordonnances pris par l'organisation de producteurs en vertu du présent programme, de la *Loi* ou de son règlement d'application sont signés par les cadres compétents et portent le sceau de l'organisation de producteurs. Ces règles, règlements et ordonnances sont numérotés consécutivement et doivent être mis à la disposition de tout producteur inscrit ou de toute personne désignée par le Conseil manitobain pour fins d'examen, au siège social de l'organisation, durant les heures normales d'ouverture.

12(2) All rules, regulations and orders made by the producer board shall be reviewed and consolidated annually by the producer board.

12(2) Chaque année, l'organisation de producteurs révise et refond les règles, règlements et ordonnances qu'elle a pris.

12(3) The producer board shall cause such books and records to be maintained as may be required for the proper administration of this plan; and those books and records shall be open for inspection by the Manitoba council at any reasonable time.

12(3) L'organisation de producteurs fait tenir les livres et les registres nécessaires à la bonne administration du présent programme. Ces livres et ces registres doivent être mis à la disposition du Conseil manitobain pour fins d'examen, à tout moment raisonnable.

12(4) The producer board shall maintain a head office; and it shall make the location thereof known to those persons carrying on business with the producer board.

12(4) L'organisation de producteurs garde un siège social dont l'adresse doit être donnée à toutes les personnes faisant affaire avec elle.

12(5) The producer board shall hold an annual meeting of the registered producers each year within six months following the fiscal year end of the producer board; and it may hold such other special meetings as are deemed necessary or advisable.

12(6) The producer board shall report to the annual meeting of the registered producers and to the Manitoba council, in respect of the activities of the producer board; and the annual report shall contain a copy of the audited financial statements of the producer board for the last previous fiscal year.

12(7) The producer board shall provide such other reports and information as may be required from time to time by the Manitoba council.

General powers of the producer board

13 In carrying out its duties and functions the producer board may

(a) open bank accounts in the name of the producer board and appoint signing officers;

(b) borrow money on its credit and give security for money borrowed;

(c) enter into agreements with registered producers and any other persons respecting the production and marketing of the regulated product;

(d) acquire and hold real and personal property in its name, mortgage any such property for the purpose of the producer board and sell or otherwise dispose of any such property when no longer required for the purposes of the producer board;

(e) purchase, store, process or sell the regulated product;

(f) advertise and promote the egg and pullet industries in such a manner as it may deem advisable, and compile, publish, distribute and furnish information with respect thereto; and

(g) establish branch offices.

12(5) Chaque année, dans les six mois qui suivent la fin de son exercice, l'organisation de producteurs tient une assemblée annuelle des producteurs inscrits. L'organisation peut aussi tenir les assemblées spéciales jugées nécessaires ou opportunes.

12(6) L'organisation de producteurs présente le rapport de ses activités à l'assemblée annuelle des producteurs inscrits et au Conseil manitobain. Le rapport annuel renferme une copie des états financiers vérifiés de l'organisation de producteurs pour l'exercice précédent.

12(7) L'organisation de producteurs fournit tous les autres rapports et renseignements exigés par le Conseil manitobain.

Pouvoirs généraux de l'organisation de producteurs

13 Dans l'exercice de ses attributions, l'organisation de producteurs peut :

a) ouvrir des comptes bancaires à son nom et nommer des fondés de signature;

b) emprunter et offrir des garanties;

c) conclure, avec les producteurs inscrits et d'autres personnes, des ententes concernant la production et la commercialisation du produit réglementé;

d) acquérir et détenir en son nom des biens réels ou personnels; hypothéquer lesdits biens aux fins de ses activités ou encore les vendre ou les aliéner de quelque autre façon lorsqu'ils ne sont plus nécessaires aux fins qu'elle poursuit;

e) acheter, emmagasiner, traiter ou vendre le produit réglementé;

f) mener les activités de publicité et de promotion du secteur des oeufs et des poulettes qui lui semblent opportunes, et compiler, publier, diffuser et fournir des renseignements à cet égard;

g) établir des succursales.

General marketing powers of the producer board

14(1) The regulated product is under the jurisdiction of the producer board.

14(2) The producer board has all of the powers and rights of a producer board as set out in the Act and the regulations made under the Act.

14(3) The regulated product may be controlled, regulated, and marketed by the producer board.

14(4) The producer board is vested with the power necessary to effectively achieve the objectives of the plan and promote, control and regulate the marketing of the regulated product that is produced within the province and to prohibit such marketing in whole and in part.

14(5) Subject to the Act, the producer board may do such acts and make such rules, orders and regulations as it deems necessary or advisable to enable it to administer this plan effectively and to control and regulate the marketing of the regulated product.

Registration of producers, transporters and processors

15(1) The producer board may require producers (except those egg producers exempt from registering and licencing pursuant to subsection 28(3) of this Part), transporters, or processors of the regulated product to register with and obtain licenses from the producer board on such conditions and in such form and for such fees as the producer board may determine, and the producer board may cancel, suspend and reinstate any such registration or license.

M.R. 30/94

15(2) The producer board shall keep and maintain at its head office a register containing the names and addresses of each registered or licensed producer, transporter or processor of the regulated product.

Pouvoirs généraux de l'organisation de producteurs en matière de commercialisation

14(1) Le produit réglementé relève de la compétence de l'organisation de producteurs.

14(2) L'organisation de producteurs détient tous les pouvoirs et les droits d'une organisation de producteurs aux termes de la *Loi* et des règlements d'application de celle-ci.

14(3) L'organisation de producteurs peut contrôler, réglementer et commercialiser le produit réglementé.

14(4) L'organisation de producteurs est investie des pouvoirs nécessaires pour réaliser efficacement les objectifs du présent programme ainsi que pour promouvoir, contrôler et réglementer la commercialisation du produit réglementé produit dans la province et pour en interdire la commercialisation, en tout ou en partie.

14(5) Sous réserve de la *Loi*, l'organisation de producteurs peut poser les actes et prendre les règles, les ordonnances et les règlements qui lui apparaissent nécessaires ou opportuns afin d'administrer efficacement le présent programme et de contrôler et de réglementer la commercialisation du produit réglementé.

Inscription des producteurs, transporteurs et transformateurs

15(1) L'organisation de producteurs peut exiger des producteurs (à l'exception des producteurs d'oeufs qui en sont exemptés en vertu du paragraphe 28(3) de la présente partie), des transporteurs et des transformateurs du produit réglementé qu'ils s'inscrivent auprès de l'organisation de producteurs et qu'ils obtiennent de cette dernière une licence selon les conditions et la formule et moyennant le paiement des droits prescrits par l'organisation, et celle-ci peut aussi annuler, suspendre ou redonner effet à ces inscriptions et à ces licences.

R.M. 30/94

15(2) L'organisation de producteurs garde, à son siège social, un registre des noms et adresses des producteurs, transporteurs ou transformateurs inscrits et titulaires d'une licence à l'égard du produit réglementé.

15(3) The producer board may cancel or suspend the registration or license of a producer, transporter or processor who, in its opinion, is not entitled to be registered or licensed or who fails to comply with the Act and regulations, or the rules, orders, or regulations of the producer board, or any terms or conditions of any registration or license granted by the producer board.

15(3) L'organisation de producteurs peut annuler ou suspendre l'inscription ou la licence des producteurs, transporteurs ou transformateurs qui, à son avis, n'ont pas le droit d'être inscrits ou d'être titulaires d'une licence, ou qui ne se conforment pas à la *Loi* et à son règlement d'application, ou aux règles, ordonnances et règlements de l'organisation de producteurs, ou à quelque modalité ou condition de l'inscription ou de la licence accordée par l'organisation de producteurs.

15(4) Written notice of intention to cancel or suspend the registration or license of a producer, transporter or processor shall be served on him by the producer board, either in person or by registered mail, at least two weeks prior to the date of cancellation or suspension.

15(4) L'organisation de producteurs doit signifier, à personne ou par courrier recommandé, au producteur, transporteur ou transformateur dont elle entend annuler ou suspendre l'inscription ou la licence un avis écrit de son intention, au moins deux semaines avant la date de l'annulation ou de la suspension.

15(5) Any producer, transporter, or processor who objects to the cancellation or suspension of his registration or license by the producer board may notify the secretary thereof of his objections, and the grounds thereof; and if he is not satisfied he may refer the matter to the Manitoba council, which may hear the producer, transporter or processor or the producer board, or both of them, and may confirm the cancellation or suspension, or order the reinstatement of the registration or license of the producer, transporter or processor; and the decision of the Manitoba council is final.

15(5) Le producteur, transporteur ou transformateur qui s'oppose à l'annulation ou à la suspension de son inscription ou de sa licence par l'organisation de producteurs peut aviser le secrétaire de cette dernière de son opposition et de ses motifs de contestation. S'il n'obtient pas satisfaction, il peut renvoyer la question devant le Conseil manitobain, qui peut entendre le producteur, le transporteur ou le transformateur, ou l'organisation de producteurs, ou les deux, et qui peut confirmer l'annulation ou la suspension de l'inscription ou de la licence du producteur, du transporteur ou du transformateur ou y redonner effet. La décision du Conseil manitobain est définitive.

Fees, levies and charges

16 The producer board may make regulations imposing fees, levies and charges payable to it or on its behalf on producers of the regulated product and providing for the collection as its agent of such fees, levies and charges and the remission thereof to it by any person engaged in the marketing of such regulated product.

Droits, contributions et charges

16 L'organisation de producteurs peut, par règlement imposer en sa faveur ou en son nom des droits, contributions et charges aux producteurs du produit réglementé et prévoir la perception de ces droits, contributions et charges par toute personne prenant part à la commercialisation du produit réglementé et qui est à ces fins son mandataire.

Repealed version
Current from 10 Sept. 2026 at 8:42 pm CDT to 9 May 2005
Version abrogée
À jour du 10 sept. 2026 à 20 h 42 au 9 mai 2005

Penalties
17 The producer board may make regulations controlling

(a) the quantity, quality, variety, class or grade of any regulated product that may be marketed by imposing penalties on producers; or

(b) the quantity, class or variety of pullets and laying hens that may be raised or kept at any time or in any place by a person engaged in the production of pullets or eggs by imposing penalties on those persons.

Approval of Manitoba council
18 No regulation made under sections 16 or 17 shall become effective until approved by the Manitoba Council.

Rebate of fees re egg marketing
19 Any person who is exempt from registering with the producer board pursuant to subsection 28(3) of this Part during the whole of a fiscal year of the producer board and from whom fees imposed on the marketing of eggs have been collected and paid to the producer board during such fiscal year, may apply in writing, in the manner and in the form prescribed by the producer board, for a refund of such fees paid by him and upon proof of such payment, such money shall be refunded to him. Application for the refund of any such fees paid during a fiscal year of the producer board may be made at any time after the end of such fiscal year but the right to apply for such refund shall expire four (4) months after the end of such fiscal year.

Production and marketing quotas
20(1) The producer board may make orders determining the quantity, class or variety of pullets or laying hens that may be raised or kept at any time or in any place by a person engaged in the production of pullets or eggs.

Peines
17 L'organisation de producteurs peut, par règlement contrôler :

a) la quantité, la qualité, la variété, la catégorie ou d'autres caractéristiques d'un produit réglementé qui peut être commercialisé, en imposant des peines aux producteurs;

b) la quantité, la catégorie ou la variété des poulettes et des poules pondeuses qui peuvent être élevées ou gardées à tout moment et en tout lieu par une personne qui en est producteur, en imposant des peines à cette personne.

Approbation du Conseil manitobain
18 Aucun règlement pris en application des articles 16 et 17 n'entre en vigueur avant d'avoir été approuvé par le Conseil manitobain.

Remboursement des droits imposés pour la commercialisation des oeufs
19 Les personnes exemptes, conformément au paragraphe 28(3) de la présente partie, de l'obligation de s'inscrire auprès d'une organisation de producteurs pendant toute la durée de l'exercice de cette dernière, et desquelles on a perçu, à l'égard de la commercialisation des oeufs, des droits qui ont été remis à l'organisation durant l'exercice en question, peuvent demander par écrit, de la manière et au moyen de la formule prescrites par l'organisation, le remboursement des droits qu'elles ont payés et l'obtenir sur preuve du paiement. Les demandes de remboursement de droits payés au cours d'un exercice d'une organisation de producteurs peuvent être présentées en tout temps après la fin de cet exercice, mais le droit de demander un tel remboursement prend fin quatre mois après la fin de l'exercice en question.

Contingents de production et de commercialisation
20(1) L'organisation de producteurs peut, par ordonnance, déterminer la quantité, la catégorie ou la variété des poulettes ou des poules pondeuses qui peuvent être élevées ou gardées en tout moment et en tout lieu par une personne qui est producteur de poulettes ou d'oeufs.

20(2) The producer board may make orders determining the quantity, quality, variety, class or grade of a regulated product that may be marketed at any time or in any place by a producer.

20(3) A quota allotted to a producer by the producer board belongs to the producer board. No person shall transfer, assign or sell a quota to another person. No person shall offer to transfer, assign or sell a quota to another person, or receive payment for a quota, or offer to buy a quota from a producer, or make a payment to a producer for a quota.

M.R. 30/94

20(4) Notwithstanding anything contained in this section, where a producer intends to sell, lease, license or otherwise assign any facility used by him, the producer board may reduce or cancel the quota of the producer so selling, leasing, licensing or otherwise assigning such facility or may re-allot to the person so acquiring the facility a quota in respect of that facility, either on a temporary or on a permanent basis.

20(5) Where a quota has been issued in the name of an association, partnership, body corporate, trust or other organization, the producer board may reduce or cancel the quota if there is a change in the legal or beneficial ownership of that association, partnership, body corporate, trust or other such association.

M.R. 30/94

20(6) The producer board may reduce or cancel a quota allotted to a producer who has entered into a contract or an agreement that would deprive him of the right to the proceeds from the marketing of his regulated product.

Approval of Manitoba council
21 No order made under section 20 shall become effective until approved by the Manitoba council.

20(2) L'organisation de producteurs peut, par ordonnance, déterminer la quantité, la qualité, la variété, la catégorie ou les autres caractéristiques du produit réglementé d'un producteur, qui peut être commercialisé à tout moment et en tout lieu.

20(3) Le contingent qu'attribue l'organisation de producteurs à un producteur appartient à celle-ci. Nul ne peut transférer, céder ni vendre un contingent à une autre personne. De plus, nul ne peut offrir de transférer, de céder ni de vendre un contingent à une autre personne, recevoir un paiement en contrepartie d'un contingent, offrir d'acheter un contingent d'un producteur ni faire un paiement à un producteur pour un contingent.

R.M. 30/94

20(4) Par dérogation aux dispositions du présent article, si un producteur a l'intention de vendre, de louer, de céder de quelque autre manière une installation dont il se sert, ou encore d'accorder une licence à cet égard, l'organisation de producteurs peut réduire ou annuler le contingent de ce producteur ou allouer à la personne qui acquiert l'installation un contingent visant cette installation, temporairement ou en permanence.

20(5) Si un contingent à été alloué à une association, à une société de personnes, à une personne morale, à une fiducie ou à toute autre organisation, l'organisation de producteurs peut réduire ou annuler le contingent s'il y a modification à la propriété en common law ou à la propriété bénéficiaire de l'association, de la société de personnes, de la personne morale de la fiducie ou de toute autre association de ce genre.

R.M. 30/94

20(6) L'organisation de producteurs peut réduire ou annuler le contingent attribué à un producteur qui a conclu un contrat ou une entente le privant du droit aux recettes provenant de la commercialisation de son produit réglementé.

Approbation par le Conseil manitobain
21 Aucune ordonnance rendue en application de l'article 20 n'entre en vigueur avant d'avoir été approuvée par le Conseil manitobain.

Directed marketings

22 The producer board may make orders determining the time and place at which, and the agency through which, a regulated product, or any variety, class or grade thereof, shall be marketed by a producer thereof.

Pooling

23(1) The producer board may conduct a pool for the distribution of all moneys received from the sale of a regulated product marketed by a registered producer.

23(2) The producer board shall, after deducting all necessary and proper disbursements and expenses, and after making such allowances for reserves as may be approved by the Manitoba council, distribute the remainder of the moneys received from the sale of such regulated product in such manner that each producer receives from the remainder of the moneys received from the sale a share thereof relative to the quantity, quality, variety, grade, class or size of the regulated product delivered by him.

23(3) The producer board may make an initial payment on delivery of regulated product by a producer, and subsequent payments until all the remainder of the moneys received from the sale is distributed to the producer.

Information

24 The producer board may make orders requiring a producer of, or any person engaged in marketing, a regulated product, to report to it any information respecting the marketing of the regulated product.

Prices

25 The producer board may make orders fixing minimum prices, or maximum prices, or both maximum prices and minimum prices, or a price, at which a regulated product or any variety, class, or grade thereof may be sold by any producer.

Ordonnances relatifs à la commercialisation

22 L'organisation de producteurs peut, par ordonnance, déterminer le moment et le lieu de commercialisation, par un producteur, d'un produit réglementé, selon ses variétés, ses catégories ou ses caractéristiques et déterminer l'organisme qui doit le commercialiser.

Mécanisme central de distribution

23(1) L'organisation de producteurs peut mettre en place un mécanisme central pour la distribution des sommes provenant de la vente d'un produit réglementé commercialisé par un producteur inscrit.

23(2) L'organisation de producteurs distribue, après déduction des dépenses nécessaires et appropriées et après avoir constitué les réserves que peut approuver le Conseil manitobain, le solde créditeur résultant de la vente du produit réglementé de sorte que chaque producteur reçoive une quote-part qui soit fonction de la quantité, de la qualité, de la variété, de la taille, de la catégorie et d'autres caractéristiques du produit réglementé qu'il a livré.

23(3) L'organisation de producteurs peut effectuer un versement dès la livraison du produit réglementé et verser le solde de manière successive jusqu'à ce que le producteur ait reçu son dû.

Renseignements

24 L'organisation de producteurs peut, par ordonnance, exiger d'un producteur ou d'une personne prenant part à la commercialisation d'un produit réglementé de lui faire rapport de tout renseignement relatif à la commercialisation de ce produit.

Prix

25 L'organisation de producteurs peut, par ordonnance, fixant des prix minimums ou maximums ou les deux, ou un prix auxquels un produit réglementé peut être vendu par un producteur selon ses variétés, catégories ou caractéristiques.

Certification of capacity of facilities

26(1) The producer board may certify the capacity of a registered producer's facility and in allotting a quota to that registered producer may make it a condition of such quota that the laying hens or pullets raised or kept by him must be raised or kept in such facility or that pullets or eggs marketed by him must be produced on or in such facility.

M.R. 130/99

26(2) The producer board may recommend to a producer that the number of laying hens or pullets kept by such producer not exceed the certified capacity of the producer's facility, but the producer board may not make it a condition of the allotment of a quota to a producer, or of an exemption from any requirement to be allotted a quota, that the number of laying hens or pullets raised or kept by such producer not exceed the certified capacity of such facility.

M.R. 130/99

Special programs

26.1 The producer board may

(a) establish or assist in the establishment of programs for the prevention or control of diseases that may impact on the regulated product and may provide assistance to the owner of any animal destroyed or disposed of in the interest of the egg or pullet industry or in the public interest; and

(b) initiate, encourage, support and conduct programs and research into any aspect contributing to the production, quality or market development of the regulated product;

and may use fees, levies or charges imposed by it for such purposes.

M.R. 30/94

Attestation de la capacité de production des installations

26(1) L'organisation de producteurs peut attester la capacité de production des installations d'un producteur inscrit et peut assujettir l'octroi d'un contingent, à la condition que les poules pondeuses ou les poulettes élevées ou gardées par le producteur le soient dans ces installations, ou que les poulettes ou les oeufs commercialisés par le producteur soient produits dans ces installations.

R.M. 130/99

26(2) L'organisation de producteurs peut recommander que le nombre de poules pondeuses ou de poulettes qu'un producteur élève ou garde n'excède pas la capacité de production attestée des installations du producteur, mais elle ne peut en faire une condition d'octroi d'un contingent au producteur ni d'exemption d'une exigence rattachée à un contingent.

R.M. 130/99

Programmes spéciaux

26.1 La Commission peut, à l'aide des droits, contributions ou charges qu'elle a imposés :

a) établir ou aider à l'établissement de programmes de prévention ou d'enraiement des maladies susceptibles d'avoir un effet dommageable sur le produit réglementé, et elle peut fournir de l'aide au propriétaire qui détruit ou élimine un animal dans l'intérêt de l'industrie des oeufs ou des poulettes ou dans l'intérêt public;

b) mettre en oeuvre, encourager, aider financièrement et diriger les programmes et la recherche portant sur les facteurs favorisant l'amélioration, la qualité ou le développement du marché du produit réglementé.

R.M. 30/94

Association

27 Where two or more persons keep laying hens or pullets in partnership, or in circumstances in which there is a sharing by them whether familial, communal or otherwise, of facilities, equipment, labour or services provided directly or indirectly by all or any of them, or pursuant to a contract jointly or severally with the same corporation, firm or individual, for the purpose of this plan and the regulations and orders made by the producer board, the laying hens or pullets kept by one of those persons may be deemed by the producer board to have been kept by the other or others.

M.R. 30/94

Association

27 Lorsque deux ou plusieurs personnes gardent des poules pondeuses ou des poulettes dans le cadre d'une société en nom collectif ou d'un partage de nature familiale, communale ou autre, d'installations, d'équipement, de main-d'oeuvre ou de services fournis directement ou indirectement par toutes ces personnes ou par certaines d'entre elles, ou encore aux termes d'un contrat conclu conjointement ou individuellement avec la même corporation, entreprise ou personne, pour les fins du présent programme et des règlements et ordonnances pris par l'organisation de producteurs, cette dernière peut considérer les poules pondeuses ou les poulettes gardées par l'une de ces personnes comme ayant été gardées par les autres personnes concernées.

R.M. 30/94

Continues on page 15.

Suite à la page 15.

Repealed version
Current from 10 Sept. 2026 at 8:42 pm CDT to 9 May 2005
Version abrogée
À jour du 10 sept. 2026 à 20 h 42 au 9 mai 2005

This page left blank intentionally.

Page laissée en blanc à dessein.

Repealed version
Current from 10 Sept. 2026 at 8:42 pm CDT to 9 May 2005
Version abrogée
À jour du 10 sept. 2026 à 20 h 42 au 9 mai 2005

Exemptions
28(1) The producer board may exempt from any rule, order or regulation any person engaged in the production or marketing of the regulated product or any class, variety or grade thereof or any class of producers or purchasers of a regulated product.

28(2) This regulation does not apply to eggs produced and sold or used by the producer of such eggs for hatching purposes.

28(3) Any person who keeps less than 500 laying hens is exempt from registering with or being licenced by the producer board as an egg producer.

M.R. 30/94

Exemptions
28(1) L'organisation de producteurs peut exempter de l'application de quelque règle, ordonnance ou règlement, toute personne ou catégorie de personnes prenant part à la production ou à la commercialisation du produit réglementé de toute catégorie, variété ou caractéristique, ou toute catégorie de producteurs ou d'acheteurs d'un produit réglementé.

28(2) Le présent règlement ne s'applique pas aux oeufs produits et vendus par leur producteur à des fins d'incubation ou utilisés à cette fin par ce dernier.

28(3) Les personnes qui gardent moins de 500 poules pondeuses ne sont pas tenues de s'inscrire auprès de l'organisation de producteurs ou d'obtenir de celle-ci une licence de producteur d'oeufs.

R.M. 30/94

PART II

PARTIE II

Definitions
29 In this Part,

"**Agency**" means the Canadian Egg Marketing Agency established by the Canadian Egg Marketing Agency Proclamation issued pursuant to the *Farm Products Marketing Agencies Act* (Canada); (« Office »)

"**eggs**" means any variety, grade or class of eggs of the domestic hen; (« oeufs »)

"**processor**" means any person engaged in the business of processing eggs or using eggs in manufacturing within the province; (« transformateur »)

"**producer**" means any person in Manitoba who is engaged in the production of eggs and includes the employer of any such person, a person who under any lease or agreement is entitled to a share of the eggs produced by such a person, and a person who takes possession of any eggs from any such person under any form of security for a debt; (« producteur »)

Définitions
29 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« **contingent** » Nombre de douzaines d'oeufs qu'un producteur d'oeufs peut vendre ou faire vendre pour son compte par l'organisation de producteurs, sur le marché provincial et pour une période donnée. ("quota")

« **oeufs** » S'entend des oeufs de la poule domestique, quelles qu'en soient la variété, les caractéristiques ou la catégorie. ("eggs")

« **Office** » L'Office canadien de commercialisation des oeufs établi en vertu de la Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des oeufs, prononcée en application de la *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme* (Canada). ("Agency")

« **organisation de producteurs** » Les Producteurs d'oeufs du Manitoba. ("producer board")

"producer board" means Manitoba Egg Producers; (« organisation de producteurs »)

"quota" means the number of dozens of eggs that an egg producer is entitled to market in intraprovincial trade or to have marketed on his behalf by the producer board in intraprovincial trade, during a specified period of time; (« contingent »)

"quota system" means a system whereby egg producers are assigned quotas by the producer board thus enabling the producer board to fix and determine the quantity, if any, in which eggs or any variety, class or grade thereof may be marketed in intraprovincial trade by each egg producer and by all egg producers. (« système de contingentement »)

M.R. 30/94; 146/96

« producteur » Personne qui prend part à la production d'oeufs au Manitoba. Sont également visés l'employeur de cette personne, les personnes qui, aux termes d'un bail ou d'une entente, ont le droit de recevoir une partie des oeufs produits par cette personne, ainsi que les personnes qui prennent possession des oeufs produits par cette personne en vertu d'une sûreté quelconque reliée à une dette. ("producer")

« système de contingentement » Système en vertu duquel l'organisation de producteurs alloue des contingents aux producteurs d'oeufs, ce qui permet à l'organisation de fixer et de déterminer, s'il y a lieu, les quantités d'oeufs de toute variété, catégorie ou caractéristique, qui pourront être commercialisés dans la province par chacun ou par l'ensemble des producteurs d'oeufs. ("quota system")

« transformateur » Personne qui travaille dans le secteur du traitement des oeufs ou qui utilise des oeufs à des fins de fabrication dans la province. ("processor")

R.M. 30/94; 146/96

Quota system

30 The producer board shall establish by order or regulation, a quota system in order to assign quotas to all members of classes of producers in the province in such manner that the number of dozens of eggs produced in the province and authorized to be marketed in intraprovincial trade in the year 1973, when taken together with the number of dozens of eggs produced in the province and authorized to be marketed in interprovincial and export trade in the same year, pursuant to quotas assigned by the Agency and the number of dozens of eggs produced in the province and anticipated to be marketed in the same year, other than as authorized by a quota assigned by the Agency or by the producer board, will equal the number of dozens of eggs set out in section 31 of this Part.

Système de contingentement

30 L'organisation de producteurs institue par règlement ou par ordonnance un système de contingentement permettant d'attribuer des contingents à tous les membres des différentes catégories de producteurs de la province, de telle sorte que le nombre de douzaines d'oeufs produits dans la province et qu'il est permis de commercialiser sur le marché provincial au cours de l'année 1973, ajouté au nombre de douzaines d'oeufs produits dans la province et qu'il est permis de commercialiser sur les marchés interprovincial et d'exportation au cours de la même année, conformément aux contingents fixés par l'Office, et au nombre de douzaines d'oeufs produits dans la province et dont on prévoit la commercialisation au cours de la même année, en dehors des contingents fixés par l'Office ou par l'organisation de producteurs, sera égal au nombre de douzaines d'oeufs fixé à l'article 31 de la présente partie.

31 For the purposes of section 30 of this Part the number of dozens of eggs set out in the Schedule for the province is the number of dozens set out in Column II of an item of the Schedule in respect of the province as set out in Column I of that item, such number of dozens representing the percentage set out in Column III of that item.

32(1) No order or regulation shall be made where the effect thereof would be an increase in the aggregate of

(a) the number of dozens of eggs produced in the province and authorized by quotas assigned by the producer board and by the Agency to be marketed in intraprovincial, interprovincial and export trade; and

(b) the number of dozens of eggs produced in the province and anticipated to be marketed in intraprovincial, interprovincial and export trade other than as authorized by quotas assigned by the producer board, and by the Agency;

to a number that exceeds, on a yearly basis, the number of dozens of eggs set out in section 31 of this Part for the province unless the producer board has taken into account

(c) the principle of comparative advantage of production in respect of each province;

(d) any variation in the size of the market for eggs;

(e) any failures by egg producers in the province or provinces to market the number of dozens of eggs authorized to be marketed;

(f) the feasibility of increased production in each province to be marketed; and

(g) comparative transportation costs to market areas from alternative sources of production;

and the Agency is making a similar order or regulation.

31 Pour l'application de l'article 30 de la présente partie, le nombre de douzaines d'oeufs fixé à l'annexe pour la province correspond au nombre de douzaines d'oeufs inscrit dans la colonne II du tableau reproduit à l'annexe vis-à-vis le nom de la province qui apparaît dans la colonne I, ce nombre de douzaines représentant le pourcentage indiqué dans la colonne III.

32(1) Ne peut être rendue aucune ordonnance ni pris aucun règlement qui pourrait avoir pour effet de porter le total des nombres suivants :

a) le nombre de douzaines d'oeufs produits dans la province et dont la commercialisation sur les marchés provincial, interprovincial et d'exportation est autorisée par le biais de contingents fixés par l'organisation de producteurs et par l'Office;

b) le nombre de douzaines d'oeufs produits dans la province dont on prévoit la commercialisation sur les marchés provincial, interprovincial et d'exportation, en dehors des contingents fixés par l'organisation de producteurs et par l'Office;

à un chiffre supérieur, sur une base annuelle, au nombre de douzaines d'oeufs indiqué à l'article 31 de la présente partie pour la province, à moins que l'organisation de producteurs ne prenne en considération les facteurs ci-après énumérés et que l'Office ne prenne une ordonnance ou un règlement analogue :

c) le principe de l'avantage comparé de production appliqué à chaque province;

d) tout changement de volume du marché des oeufs;

e) toute incapacité des producteurs d'oeufs du Manitoba ou d'une autre province de commercialiser le nombre de douzaines d'oeufs qu'ils sont autorisés à commercialiser;

f) la possibilité d'accroître la production dans chaque province en vue de la commercialisation;

g) l'état comparatif des frais de transport vers les marchés à partir de différents points de production.

32(2) No order or regulation shall be made where the effect thereof would be to decrease the aggregate of

(a) the number of dozens of eggs produced in the province and authorized by quotas assigned by the producer board and by the Agency to be marketed in intraprovincial, interprovincial and export trade; and

(b) the number of dozens of eggs produced in the province and anticipated to be marketed in intraprovincial, interprovincial and export trade other than as authorized by quotas assigned by the producer board and by the Agency;

to a number that, on a yearly basis, is less than the number of dozens of eggs set out in section 32 of this Part for the province unless at the same time the number of dozens of eggs produced in each other province and so authorized to be marketed in intraprovincial, interprovincial and export trade is decreased proportionately.

32(3) When the Agency has made an order or regulation pursuant to provisions of a marketing plan similar to the provisions of subsections (1) or (2), the producer board shall make a similar order or regulation.

32(4) The producer board may require each egg producer to whom a quota is assigned, as a condition of the assignment thereof, to make available to the producer board or its agent all eggs produced by him and available to be marketed in excess of the quota assigned to him at a price not exceeding the difference, if any, between the price realized by the producer board or its agent on the marketing of such eggs and its expenses related to such marketing.

33(1) The producer board may market eggs made available to it or its agent on an individual or collective basis and may pool the expense incurred by it or by its agent in marketing such eggs before any payment is made to the producers.

32(2) Ne peut être rendue aucune ordonnance ni pris aucun règlement qui pourrait avoir pour effet de porter le total des nombres suivants :

a) le nombre de douzaines d'oeufs produits dans la province et dont la commercialisation sur les marchés provincial, interprovincial et d'exportation est autorisée par le biais de contingents fixés par l'organisation de producteurs et par l'Office;

b) le nombre de douzaines d'oeufs produits dans la province dont on prévoit la commercialisation sur les marchés provincial, interprovincial et d'exportation, et autorisé en dehors des contingents attribués par l'organisation de producteurs et par l'Office;

à un nombre qui, sur une base annuelle, serait inférieur au nombre de douzaines d'oeufs énoncé à l'article 32 de la présente partie pour la province, à moins de réduire proportionnellement, au même moment, le nombre de douzaines d'oeufs qui sont produites dans chacune des autres provinces et dont la commercialisation est autorisée sur les marchés provincial, interprovincial et d'exportation.

32(3) L'organisation de producteurs prend une ordonnance ou un règlement analogues à ceux pris par l'Office conformément aux dispositions d'un programme de commercialisation similaire aux dispositions des paragraphes (1) et (2).

32(4) L'organisation de producteurs peut exiger, à titre de condition d'attribution d'un contingent à un producteur d'oeufs, que ce dernier mette à la disposition de l'organisation de producteurs ou de son représentant tous les oeufs qu'il produit et qui sont disponibles aux fins de commercialisation en sus du contingent qui lui a été attribué, à un prix ne dépassant pas la différence, s'il en est, entre le prix obtenu par l'organisation de producteurs ou son représentant pour la commercialisation de ces oeufs et les frais s'y rapportant.

33(1) L'organisation de producteurs peut commercialiser les oeufs mis à sa disposition ou à celle de son représentant sur une base individuelle ou collective et grouper les frais subis par elle-même ou son représentant pour la commercialisation de ces oeufs avant d'effectuer un paiement aux producteurs.

33(2) The producer board shall not market any quantity of the products made available to it in excess of the number of eggs referred to in sections 30 and 31 as modified pursuant to section 32 of this Part, without prior consultation with the Agency.

34 The producer board shall, with the concurrence of the Agency, administer on its behalf all orders and regulations made by it for the purpose of establishing and implementing a quota system or any such orders or regulations necessary to implement the provisions of the Canadian Egg Marketing Agency Proclamation and similar provisions of this Part.

35 The producer board shall make, approve and implement any order or regulation necessary to reflect any provisions of this Part.

Licenses

36 The producer board shall make available to the Agency any document or extract of documents establishing the registration or licensing of producers, when any such system is in force.

Levies

37 The producer board shall, with the concurrence of the Agency, collect on its behalf any levies imposed by the Agency.

Sales verification

38(1) The producer board shall make regulations and orders requiring producers, graders, grader-producers, dealers, wholesalers, and processors to give all the information necessary to monitor sales.

38(2) The producer board shall establish a system of sales verification.

38(3) The producer board shall provide all information obtained from the implementation of the system referred to in subsection (2) to the Agency when requested.

33(2) L'organisation de producteurs ne peut vendre plus de douzaines d'oeufs que le nombre indiqué aux articles 30 et 31 ou le nombre modifié conformément à l'article 32 de la présente partie, sans avoir obtenu au préalable l'approbation de l'Office.

34 L'organisation de producteurs met en oeuvre, avec l'assentiment de l'Office et en son nom, les ordonnances et règlements pris par celui-ci pour l'établissement et la mise en oeuvre d'un système de contingentement de même que les ordonnances et ces règlements nécessaires à la mise en oeuvre des dispositions de la Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des oeufs et les dispositions analogues de la présente partie.

35 L'organisation de producteurs prend, approuve et met en oeuvre les ordonnances et règlements nécessaires à l'application des dispositions de la présente partie.

Licences

36 L'organisation de producteurs met à la disposition de l'Office les documents dressant la liste des producteurs inscrits ou titulaires d'une licence, lorsqu'un tel système est en vigueur.

Contributions

37 L'organisation de producteurs doit, avec l'assentiment de l'Office, percevoir pour le compte de celui-ci les contributions qu'il impose.

Surveillance des ventes

38(1) L'organisation de producteurs prend des règlements et des ordonnances obligeant les producteurs, les classeurs, les producteurs-classeurs, les négociants, les grossistes et les transformateurs à lui remettre tous les renseignements nécessaires à la surveillance des ventes.

38(2) L'organisation de producteurs met en place un système de surveillance des ventes.

38(3) L'organisation de producteurs remet à l'Office tous les renseignements obtenus par suite de la mise en oeuvre du système mentionné au paragraphe (2), lorsque l'Office en fait la demande.

General

39 The producer board shall take all reasonable steps to promote a high degree of co-operation between itself and the Agency, and without limiting the generality of the foregoing, shall

(a) make available to the Agency the records, minutes and decisions of the producer board in relation to any matter that is of concern to the Agency;

(b) allow any officer or employee of the Agency who is designated by the Agency for such purpose to attend meetings of the producer board at which any matter that is of concern to the Agency is likely to be discussed and for such purpose shall give notice of such meetings to the officer or employee so designated; and

(c) give notice of each order or regulation that it proposes to make to the Agency that is likely to be affected in its operations by the enactment of the order or regulation.

Dispositions générales

39 L'organisation de producteurs prend toutes les mesures raisonnables pour susciter une étroite collaboration entre elle-même et l'Office et, sans préjudice de la portée générale de ce qui précède :

a) elle met à la disposition de l'Office les archives, les procès-verbaux ou les décisions de l'organisation de producteurs se rapportant à des questions intéressant l'Office;

b) elle autorise un cadre ou un employé de l'Office, désigné à cette fin par ce dernier, à assister aux assemblées de l'organisation de producteurs au cours desquelles va vraisemblablement être traitée quelque question intéressant l'Office; à cette fin, elle avise le cadre ou l'employé ainsi désigné de la tenue desdites assemblées;

c) elle avise de son intention de prendre une ordonnance ou un règlement l'Office dont les activités seront vraisemblablement touchées par la mise en oeuvre de l'ordonnance ou du règlement en question.

SCHEDULE
(Section 31)

	COLUMN I	COLUMN II	COLUMN III
1.	British Columbia	57,250,000	12.055%
2.	Alberta	41,344,000	8.704%
3.	Saskatchewan	22,611,000	4.760%
4.	Manitoba	54,189,000	11.408%
5.	Ontario	181,267,000	38.161%
6.	Quebec	78,657,000	16.556%
7.	New Brunswick	8,683,000	1.828%
8.	Nova Scotia	19,504,000	4.106%
9.	Prince Edward Island	3,028,000	0.637%
10.	Newfoundland	8,477,000	1.785%

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

ANNEXE
(article 31)

TABLEAU

	COLONNE I	COLONNE II	COLONNE III
1.	Colombie-Britannique	57 250 000	12,055 %
2.	Alberta	41 344 000	8,704 %
3.	Saskatchewan	22 611 000	4,760 %
4.	Manitoba	54 189 000	11,408 %
5.	Ontario	181 267 000	38,161 %
6.	Québec	78 657 000	16,556 %
7.	Nouveau-Brunswick	8 683 000	1,828 %
8.	Nouvelle-Écosse	19 504 000	4,106 %
9.	Île-du-Prince-Édouard	3 028 000	0,637 %
10.	Terre-Neuve	8 477 000	1,785 %

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba